

OPĆI UVJETI PRODAJE

- 1. Općenito**

Ovi opći uvjeti prodaje („Opći uvjeti”) primjenjuju se na svaku ponudu, navod o cijeni, narudžbu, potvrdu narudžbe, račun ili ugovor između Azelis Croatia d.o.o., s matičnim brojem društva 080725434 („Azelis”) i njegovog kupca („Kupac”), osim ukoliko ugovorne strane nisu pisanim putem ugovorile drugačije. U slučaju bilo kakvog neslaganja između ovih Općih uvjeta i bilo kojih posebnih uvjeta koje su ugovorne strane ugovorile u pisanoj obliku („Posebni uvjeti”), prevladat će odredbe potonjih.
- 1.2** Opći uvjeti i Posebni uvjeti se zajedno dalje u tekstu navode kao: „Ugovor”.
- 1.3** Prihvaćanje Općih uvjeta podrazumijeva da se Kupac u cijelosti odriče primjene vlastitih općih uvjeta (kupnje), koje Azelis ne prihvaća.
- 2. Ponude, narudžbe i isporuka**

Osim ukoliko nije drugačije navedeno u istima, ponude ostaju valjane u razdoblju od 7 kalendarskih dana. Ugovor ispunjen Azelisa i Kupca sklopljen je samo kad je Kupac pisanim putem prihvatio ponudu Azelisa, ili, u slučaju da nije bilo prethodne ponude Azelisa, kad je Azelis izdao pisanu potvrdu narudžbe (za kupnju).
- 2.2** Svaka narudžba Kupca prema Azelisu mora biti sačinjena u pisanoj obliku i smatra se konačnom i neopozivom.
- 2.3** Isporuka proizvoda će se odvijati u skladu s Incoterms (najnovije izdanje) navedenima u Posebnim uvjetima.
- 2.4** Kupac prihvaća odstupanja (u skladu s uobičajenom trgovačkom praksom) od +/- 10% u usporedbi s naručenom obujmom zbog sigurnosnih razloga ili načina punjenja za isporuke u montiranim spremnicima, cisternama i silo-vozilima. Te Kupac prihvaća da će račun biti razmjerno povećan ili smanjen.
- 2.5** Azelis će upotrijebiti svoje najbolje trgovačke napore kako bi izvršio svaku narudžbu na potvrđeni datum isporuke i izbjegao ili ograničio bilo kakva kašnjenja. U slučaju (prijetecog) kašnjenja u isporuci, Azelis će u svakom slučaju o tome hitno obavijestiti Kupca te će se Azelis i Kupac posavjetovati o najpraktičnijem načinu za popravljivanje bilo kakvih štetnih posljedica takvog kašnjenja. Azelis može obustaviti isporuku dok god Kupac ne ispuni bilo koju svoju obvezu prema Azelisu.
- 2.6** Kupac je obavezan preuzeti u posjed naručene proizvode na potvrđene datume isporuka. Ukoliko Kupac iz bilo kojeg razloga, osim zbog isporuke proizvoda s nedostacima, ne preuzme u posjed proizvode u trenutku isporuke: (i) proizvodi će se smatrati isporučenima; (ii) rizik za proizvode prelazi na Kupca; i (iii) Azelis je ovlašten pohraniti proizvode o isključivoj trošku i riziku Kupca. Takva zaštitna mjera ne odgađa obvezu Kupca na plaćanje.
- 2.7** Palete, kontejneri, cisterne, montirani spremnici i druga sredstva, dijelovi i jedinice korišteni tijekom prijevoza koji nisu namijenjeni za jednokratnu upotrebu („Prijevozna jedinica”) ostaju u svakom slučaju vlasništvo Azelisa, čak i ako se Kupcu naplati polog za Prijevoznu jedinicu, osim u slučaju kada se Prijevozna jedinica fakturira Kupcu. Kupac je dužan vratiti Prijevoznu jedinicu Azelisu u neoštećenom stanju na njegov prvi zahtjev. Ukoliko Azelis primi Prijevoznu jedinicu u oštećenom stanju, Kupac će nadoknaditi Azelisu svaki gubitak ili štetu.
- 3. Zadržanje prava vlasništva i prijelaz rizika**

Prodani proizvodi ostaju u vlasništvu Azelisa do potpune isplate kupoprodajne cijene (uključujući zatezne kamate, troškove i odštete koje plaća Kupac) ili bilo kojeg drugog iznosa koje Kupac duguje Azelisu. Propust plaćanja bilo kojih dospjelih iznosa u određenom roku može dovesti do zahtjeva za vraćanje proizvoda. Do potpune isplate kupoprodajne cijene (i) Kupac potvrđuje da je u posjedu proizvoda samo kao ostavoprimac za Azelis, (ii) Kupac neće koristiti proizvode kao sredstvo plaćanja ili zalog ili na drugi način raspolagati s proizvodima, i (iii) Kupac će pohraniti proizvode na takav način da se mogu jasno identificirati kao vlasništvo Azelisa. Kupac ipak može proizvode koristiti u vlastitom proizvodnom procesu ili ih prodati po punoj tržišnoj cijeni svojim klijentima, koji nastupaju u dobroj vjeri, uzimajući u obzir da će Azelisu odmah i isključivo pripasti (konačni/prerađeni) proizvod ili prihodi od takve prodaje do iznosa kupoprodajne cijene.
- 3.2** Zadržanje prava vlasništva ne utječe na prijelaz rizika na Kupca od trenutka isporuke, od kada Kupac snosi sve rizike i troškove skladištenja.
- 3.3** Pravo Kupca na posjed proizvoda će prestati i Kupac će o tome odmah obavijestiti Azelis (i) ako su proizvodi oduzeti od strane treće osobe; (ii) u slučaju da Kupac povrijedi jednu ili više obaveza koje proizlaze iz ovog Ugovora, ukoliko povreda nije bila otklonjena u roku od 7 kalendarskih dana od pisane obavijesti Azelisa; (iii) ukoliko Kupac sklopi bilo kakvu prestečajnu nagodbu ili drugi slični opći dogovor (formalni ili neformalni) sa svojim vjerovnicima ili nije u mogućnosti platiti svoje dugove, bude predmetom sudskog postupka preoblikovanja ili stečaja, ima imenovanog povjerenika ili upravitelja u pogledu svojeg poduzeća, imovine ili prihoda ili bilo kojeg dijela istih, donio je odluku o svojoj likvidaciji, ili je podnesen zahtjev ili je bilo koji sud odredio njegovu likvidaciju ili upravljanje; ili (iv) ako Kupac prestane trgovati. U slučaju pljenidbe, stečaja, ili nemogućnosti podmirjenja svojih dugova, Kupac će obavijestiti nadležnog ovršitelja, povjerenika u stečaju ili upravitelja o postojećoj odredbi o zadržanju prava vlasništva te će učiniti dostupnim sve relevantne dokumente koji se odnose na proizvode.
- 4. Cijena i uvjeti plaćanja**

Narudžbe se fakturiraju po cijenama i po uvjetima navedenima u potvrdi o narudžbi ili Posebnim uvjetima.
- 4.2** Osim ukoliko nije drugačije ugovoreno, račun Azelisa se plaćaju u registriranom sjedištu Azelisa u roku od 30 kalendarskih dana od dana izdavanja računa, putem

bankovnog prijenosa na bankovni račun kako je naveden u računu (uključujući bilo koje troškove, poreze, carinu ili druga davanja). Kupac može izjaviti bilo koji prigovor putem preporučene pošte u roku od 7 kalendarskih dana od primitka računa. Nakon isteka tog roka, smatra se da je Kupac prihvatio odnosni račun te Azelis neće prihvatiti nikakve daljnje prigovore.

U slučaju (djelomičnog) neplaćanja računa na dan dospijeca, Azelis ima automatski pravo, bez prethodne obavijesti, na (primjenjive) zakonske zatezne kamate u smislu članka 1. Direktive 2011/7/EU od 16. veljače 2011. o suzbijanju zakašnjenja s plaćanjem u trgovačkim ugovorima (uključujući izmjene i dopune), kako je implementirana u primjenjivom nacionalnom pravu, od datuma dospijeca računa, bez utjecaja na Azelisovo pravo da zahtijeva višu naknadu u slučaju da nastala šteta prelazi gore navedeni iznos. Sve izvansudske i pravne troškove, koje je snosio Azelis u postupcima prisiljavanja Kupca na ispunjenje svojih obaveza, plaća Kupac.

U slučaju (djelomičnog) neplaćanja računa na dan dospijeca, Azelis pridržava pravo obustaviti izvršenje svih tekućih narudžbi za kupnju, bez davanja prethodne obavijesti ili plaćanja bilo kakve naknade Kupcu.

Jamstva i obavijest o nedostacima
Azelis jamči da su isporučeni proizvodi slobodni od bilo kakvih založnih prava i tereta, strogo u skladu sa specifikacijama proizvoda, svim primjenjivim zakonima i uvjetima Ugovora. Azelis ne daje nikakve daljnje izjave niti jamstva u odnosu na proizvode, njihovu mogućnost prodaje, prikladnost za upotrebu ili za posebnu svrhu ili na drugi način, izričito ili pretpostavljeno, što se sve ovim ovdje izričito isključuje.

Azelis ne odgovara za povredu jamstva iz odredbe 5.1 ako: (i) Kupac i dalje na bilo koji način koristi takve proizvode nakon što je podnio prigovor u skladu s odredbom 5.3, (ii) je Kupac propustio postupiti u skladu s dokumentacijom o proizvodima i/ili uputama u vezi pohranjivanja, upotrebe ili rukovanja proizvodima; ili (iii) Kupac preinači takve proizvode bez pisanog pristanka Azelisa.

Po isporuci proizvoda, Kupac će odmah pregledati i ispitati isporučene proizvode. Ukoliko Kupac otkrije da isporuka proizvoda ili bilo koji njihov dio ima bilo kakve nedostatke koji su vidljivi pri razumnom vizualnom pregledu (npr. prijevorna oštećenja i količina), Kupac će odmah obavijestiti Azelis u pisanoj obliku i navesti razloge za takvo odbijanje. Kupac će nadalje obavijestiti Azelis pisanim putem o bilo kakvim skrivenim nedostacima u roku od 7 kalendarskih dana od njihovog otkrivanja te će navesti detalje o istima. Propuštanje davanja takve izjave u gore navedenom vremenskom okviru rezultirat će konačnim prihvatom proizvoda od strane Kupca.

Bez utjecaja na primjenjive prisilne zakonske obveze, Kupac će, nakon prihvaćanja prigovora od strane Azelisa, imati pravo na zamjenu proizvoda ili povrat ugovorene cijene, pod uvjetom da je Kupac vratio proizvode Azelisu. Nijedan proizvod se ne može vratiti ili uništiti bez prethodne pisane suglasnosti Azelisa. U odnosu na proizvode koji nisu proizvedeni od strane Azelisa, trajanje i opseg jamstva koje daje Azelis uvijek su ograničeni na bilo koje jamstvo koje Azelis dobije od svojih proizvođača ili dobavljača kao što je predviđeno u Posebnim uvjetima i/ili specifikacijama.

Azelis može obvezati Kupca da opozove proizvode, koji su prodani od strane Kupca, u razumnom roku koji će odrediti Azelis, ako se učini da bi proizvodi, koji su prodani od strane Kupca, mogli biti neispravni ili izazvati gubitak ili štetu. Nadalje, Kupac će postupiti u skladu sa svim razumnim uputama koje Azelis može dati u pogledu takvog opoziva proizvoda. Troškove takvog opoziva snosi Azelis.

Odgovornost
Azelis će nadoknaditi Kupcu štetu u odnosu na sva potraživanja, obveze, gubitke, štete, troškove, penale i izdatke određene na teret Kupca ili pretrpljene ili plaćene od strane Kupca kao izravna posljedica ili u vezi s povredom bilo kojeg jamstva koje je dao Azelis ili obveze nametnute Azelisu prema Ugovoru. U slučaju da se Azelis smatra odgovornim za bilo kakvu štetu u skladu s odredbom 6.1, takva odgovornost će biti ograničena na (i) peterostruki iznos računa tog dijela narudžbe na koji se odgovornost odnosi, ukoliko je odnosna vrijednost računa manja od 50.000 € (ili ekvivalentnog iznosa domaće valute), i (ii) dvostruki iznos računa tog dijela narudžbe na koji se odgovornost odnosi, ukoliko je odnosna vrijednost računa veća od ili jednaka 50.000 € (ili ekvivalentnog iznosa domaće valute).

Azelis neće biti odgovoran ni za koju vrstu posebne, slučajne neizravne, posljednične ili ugovorne štete, uključujući, ali ne ograničavajući se na izgubljenu dobit, gubitak ušteđa ili štetu trećim osobama.

Ništa u ovim Općim uvjetima ne isključuje ili ograničava odgovornost Azelisa za grubu nepažnju, svjesno loše postupanje, prijevare ili smrt ili osobnu ozljedu koju skrivi Azelis.

Propisi protiv podmićivanja i propisi za kontrolu izvoza

Pri poslovanju s Azelisom kupac je dužan postupati u skladu s Azelisovim Etičkim kodeksom te je dužan pobrinuti se da njegovi direktori, službenici, zaposlenici, agenti i predstavnici („Predstavnici”) također postupaju u skladu s Azelisovim Etičkim kodeksom (koji je dostupan na www.azelis.com) kao i svim primjenjivim zakonskim

propisima protiv podmićivanja i svim lokalnim ili međunarodnim propisima za kontrolu izvoza. Naročito, Kupac i njegovi predstavnici neće (i) davati nikakva plaćanja ili davati druge poticaje koji se smatraju mitom ili pogodovanjem prema Zakonu protiv podmićivanja Ujedinjenog Kraljevstva iz 2010. godine (UK Bribery Act 2010) i drugim primjenjivim zakonima protiv podmićivanja ili (ii) kršiti bilo koje diplomatske, ekonomske ili vojne sankcije ili restriktivne mjere uvedene protiv drugih država, pojedinaca ili pravnih osoba od strane Ujedinjenih Naroda ili bilo kojeg vladinog tijela ili agencije Europske Unije ili Sjedinjenih Američkih Država primjenjivih na bilo koji (razmatrani) pravni posao prema ovom Ugovoru.

Viša sila

Azelis će biti zakonski oslobođen, te neće biti obavezan pridržavati se, bilo koje obveze prema Kupcu u slučaju događaja više sile, uključujući, ali ne ograničavajući se na eksploziju, požar ili poplavu, prosvjede, pobunu, građanski nered, terorističke akte, vladina djelovanja, isključenja s rada, probleme u opticaju prometa, štrajkove ili druge industrijske akcije, ograničenja uvoza ili izvoza, embargo, oštećenja opreme, propust Azelisovalog dobavljača da isporuči proizvode na vrijeme Azelisu i bilo koji događaj koji sprečava normalnu opskrbu njegovih proizvoda, kao i slične okolnosti koje utječu na Azelisovali podizvođači ili dobavljače. Tijekom takvog događaja više sile, obveze na strani Azelisa su odgođene za razdoblje koje je jednako razdoblju tijekom kojeg događaj više sile postoji. Ako se događaj više sile nastavi u razdoblju duljem od 3 mjeseca, svaka ugovorna strana može otkazati odgođeni dio Ugovora s trenutnim učinkom obavještanjem druge Ugovorne strane pisanim putem o tome, bez dugovanja ikakve naknade.

Raskid

Azelis može raskinuti Ugovor s kupcem u bilo koje vrijeme, s trenutnim učinkom, bez prethodne obavijesti i bez naknade štete (i) u slučaju da su proizvodi oduzeti od strane treće osobe; (ii) u slučaju povrede jedne ili više obaveza koje proizlaze iz ovog Ugovora od strane Kupca, ukoliko povreda nisu uklonjene u roku od 7 kalendarskih dana od dana pisane obavijesti Azelisa; (iii) u slučaju kršenja bilo kojih obaveza utvrđenih u članku 7., (iv) ukoliko Kupac sklopi bilo kakvu prestečajnu nagodbu ili drugi slični opći dogovor (formalni ili neformalni) sa svojim vjerovnicima ili nije u mogućnosti platiti svoje dugove, bude predmetom sudskog postupka preoblikovanja ili stečaja, ima imenovanog povjerenika ili upravitelja u pogledu svojeg poduzeća, imovine ili prihoda ili bilo kojeg dijela istih, donio je odluku o svojoj likvidaciji, ili je podnesen zahtjev ili je bilo koji sud odredio njegovu likvidaciju ili upravljanje; ili (v) ako Kupac prestane trgovati. U slučaju raskida, Azelis isto tako zadržava pravo tražiti naknadu za sve troškove, kamate i štete nastale Azelisu.

Povjerljivost

Kupac ne smije, bez prethodne pisane suglasnosti Azelisa, otkriti bilo kojoj osobi ili na drugi način objaviti postojanje ili sadržaj svog Ugovora s Azelisom, osim kad je to nužno za izvršenje Ugovora. Kupac dodatno potvrđuje da u tijeku izvršavanja svog Ugovora može imati pristup povjerljivim ili nejavnim informacijama Azelisa. Takvi povjerljivi podaci će ostati jedino i isključivo vlasništvo Azelisa i neće se koristiti od strane Kupca u druge svrhe osim u svrhu izvršavanja obaveza Kupca prema Azelisu. Kupac ih neće ni na koji način dalje upotrebljavati nakon prestanka Ugovora.

Razno

Ugovor predstavlja cjelokupni dogovor između stranaka. Kupac potvrđuje da se nije ostonio ni na kakvu izjavu, obećanje, zastupanje, osiguranje ili jamstvo učinjeno ili dano od strane ili u ime Azelisa, koje nije navedeno u Ugovoru.

U slučaju da se jedna ili više odredbi Ugovora, iz bilo kojeg razloga, smatra nevažećom, nezakonitom ili neprovedivom u bilo kojem pogledu, takva nevaljanost, nezakonitost ili neprovedivost neće utjecati na bilo koju drugu odredbu ovog Ugovora, već će se ovaj Ugovor tumačiti kao da takve nevažeće, nezakonite ili primjenjive odredbe nikada nisu ni bile sadržane u Ugovoru. U takvom slučaju stranke će poduzeti sve napore da Ugovor učine valjanim i provedivim umjesto nevažeće odredbe, tako da isti održava što je više moguće odredbu koja je postala neprijemljiva. Propust ili kašnjenje od strane Azelisa u provođenju ili djelomičnom provođenju bilo koje odredbe Ugovora neće se tumačiti kao njegovo odricanje od bilo kojeg svojeg prava iz Ugovora.

Svako Azelisovo oslobođenje odgovornosti Kupca za bilo koju njegovu povredu ili bilo koje zakašnjenje u odnosu na bilo koju odredbu Ugovora neće se smatrati oslobođenjem od bilo koje naknadne povrede ili zakašnjenja.

Kupac ne može prenijeti nijedno svoje pravo ili obvezu bez prethodne pisane suglasnosti Azelisa.

Mjerodavno pravo i sudska nadležnost

Na sve Ugovore, kao i sve druge ugovore koji proizlaze iz njih, isključivo se primjenjuju zakoni Republike Hrvatske, bez obzira na pravila o izboru mjerodavnog prava. Primjena UN-ove Bečke konvencije o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe od 11. travnja 1980. s izmjenama i dopunama, izričito je isključena. Za sve sporove koji proizlaze iz ili su u vezi s Ugovorom, kao i svim drugim ugovorima koji proizlaze iz njega, isključivo su nadležni sudovi u Hrvatskoj.